

នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម  
លេខ ៥៤១/LDCP

ហាណូយ ថ្ងៃទី០៦ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១៨

សូមគោរពជូន  
សម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

**ក្នុងពេញ**

សម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី ជាទីគោរពរាប់អាន!

តាងនាមរដ្ឋាភិបាលនៃសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម និងក្នុងនាមខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំសូម  
គោរពជូនពរយ៉ាងកក់ក្តៅបំផុតជូនចំពោះសម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី និងប្រជាជនកម្ពុជា ជា  
បងប្អូន ក្នុងឱកាសខួបអនុស្សាវរីយ៍លើកទី៦៥ ទិវាបុណ្យឯករាជ្យជាតិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា  
(០៩ វិច្ឆិកា ១៩៥៣ - ០៩ វិច្ឆិកា ២០១៨)។

ប្រជាជនវៀតណាមមានក្តីសប្បាយរីករាយឥតឧបមា ចំពោះសមិទ្ធផលដ៏ធំធេង និងគួរជាទី  
មោទនៈដែលប្រជាជនកម្ពុជាសម្រេចបាន ក្នុងបុព្វហេតុកសាង និងអភិវឌ្ឍន៍ប្រទេសជាតិ ក្នុងរយៈ  
ពេល ៦៥ឆ្នាំកន្លងទៅ ជាពិសេសការដែលកម្ពុជាបានរៀបចំយ៉ាងជោគជ័យនូវការបោះឆ្នោតរដ្ឋសភា  
នីតិកាលទី៦ កន្លងទៅ ហើយសម្តេចតេជោបន្តធ្វើជានាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ខ្ញុំ  
មានជំនឿជឿជាក់ថា ក្រោមការដឹកនាំប្រកបដោយកិត្តិបណ្ឌិតរបស់សម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ប្រជាជាតិកម្ពុជាជាបងប្អូន និងបន្តសម្រេចបានជោគជ័យដ៏ធំធេងថែមទៀត ក្នុងបុព្វហេតុកសាង  
ប្រទេសកម្ពុជាមួយអភិវឌ្ឍក្នុងសន្តិភាព ស្ថិរភាព វិបុលភាព និងដើរតួនាទីកាន់តែសំខាន់ទាំងក្នុង  
តំបន់ និងនៅលើឆាកអន្តរជាតិ។

ខ្ញុំមានជំនឿយ៉ាងមុតមាំថា ទំនាក់ទំនងនៃ «ភាពជាអ្នកជិតខាងល្អ មិត្តភាពជាប្រពៃណី  
កិច្ចសហប្រតិបត្តិការគ្រប់ជ្រុងជ្រោយ និងរឹងមាំយូរអង្វែង» រវាងវៀតណាម និងកម្ពុជា នឹងត្រូវ  
បានពង្រឹងពង្រីក និងអភិវឌ្ឍ នាំមកនូវផលប្រយោជន៍ជាក់ស្តែងជូនប្រជាជននៃប្រទេសទាំងពីរ។

សូមប្រសិទ្ធិពរវររមហាប្រសើរជូន សម្តេចតេជោនាយករដ្ឋមន្ត្រី សូមប្រកបដោយសុខភាព  
ល្អបរិបូណ៌ សុភមង្គល និងបន្តសម្រេចជោគជ័យរាល់ការកិច្ចដ៏ឧត្តុង្គឧត្តមរបស់សម្តេចតេជោ។  
ខ្ញុំទន្ទឹងរង់ចាំស្វាគមន៍សម្តេចតេជោ ក្នុងឱកាសបំពេញទស្សនកិច្ចនៅប្រទេសវៀតណាម នាពេល  
ខាងមុខ។

ដោយសេចក្តីគោរព  
(ហត្ថលេខា)  
ងៀន សួនហ៊ុក



THỦ TƯỚNG CHÍNH PHỦ  
NƯỚC CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA  
VIỆT NAM

Số: 541 /LĐCP

Hà Nội, ngày 06 tháng 11 năm 2018

Kính gửi: **XĂM-ĐÉC A-KÊ MÔ-HA XÊ-NA-PẠ-ĐÂY TÊ-CHÔ**  
**HUN XEN**  
**Thủ tướng Vương quốc Campuchia**  
**Phnôm Pênh**

*Xăm-đéc Tê-chô Thủ tướng thân mến,*

Nhân dịp kỷ niệm lần thứ 65 Quốc khánh Vương quốc Campuchia (09/11/1953 - 09/11/2018), thay mặt Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam và nhân dân cá nhân, tôi trân trọng gửi đến Xăm-đéc Tê-chô Thủ tướng cùng toàn thể nhân dân Campuchia anh em những lời chúc mừng nồng nhiệt nhất.

Nhân dân Việt Nam hết sức vui mừng trước những thành tựu to lớn rất đáng tự hào mà nhân dân Campuchia đã giành được trong công cuộc xây dựng và phát triển đất nước trong 65 năm qua, đặc biệt là Campuchia tổ chức thành công cuộc bầu cử Quốc hội khóa VI vừa qua và Xăm-đéc Tê-chô tiếp tục làm Thủ tướng Vương quốc Campuchia. Tôi tin tưởng chắc chắn rằng dưới sự lãnh đạo sáng suốt của Xăm-đéc Tê-chô Thủ tướng, đất nước và nhân dân Campuchia anh em sẽ tiếp tục giành được nhiều thành tựu to lớn hơn nữa trong công cuộc xây dựng một nước Campuchia phát triển trong hòa bình, ổn định, phồn vinh và có vai trò ngày càng quan trọng ở khu vực và trên thế giới.

Tôi tin tưởng chắc chắn rằng mối quan hệ "láng giềng tốt đẹp, hữu nghị truyền thống, hợp tác toàn diện, bền vững lâu dài" giữa Việt Nam và Campuchia sẽ không ngừng được củng cố và phát triển, mang lại hiệu quả thiết thực cho nhân dân hai nước.

Chúc Xăm-đéc Tê-chô Thủ tướng mạnh khỏe, hạnh phúc, giành nhiều thắng lợi trên cương vị cao cả của mình. Tôi mong sớm được đón Xăm-đéc Tê-chô Thủ tướng thăm Việt Nam trong thời gian tới.

Trân trọng,  
Phúc

NGUYỄN XUÂN PHÚC



PRIME MINISTER  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF  
VIET NAM

*Ha Noi, 06 November 2018*

No: /LDCP

To: **SAMDECH AKKA MOHA SENA PADEI TECHO HUN SEN**  
**Prime Minister**  
**The Kingdom of Cambodia**  
**Phnom Penh**

*Samdech Techo Prime Minister,*

On the occasion of the 65<sup>th</sup> Independence Day of the Kingdom of Cambodia (9 November 1953 - 9 November 2018), on behalf of the Government of the Socialist Republic of Viet Nam and in my own name, I would like to extend to Samdech Techo Prime Minister and the brotherly people of Cambodia the warmest congratulations.

The people of Viet Nam are delighted to witness the remarkable achievements that the Cambodian people have attained during the course of national construction and development over the last 65 years, notably the success of the sixth General Election and the reappointment of Samdech Techo as the Prime Minister of the Kingdom of Cambodia. It is my conviction that under the outstanding leadership of Samdech Techo Prime Minister, the nation and people of Cambodia shall continue to achieve greater success in the cause of building Cambodia into a country of peace, stability, prosperity and with ever greater role in the region and the world.

I firmly believe that our relations of "good neighborliness, traditional friendship, comprehensive cooperation, long-lasting stability" between Viet Nam and Cambodia shall continue to flourish, bringing about substantial benefits to our people.

May I avail myself of this opportunity to wish Samdech Techo Prime Minister good health, happiness, and further successes in your noble position. I look forward to welcoming Samdech Techo in Viet Nam soon. /.

With my best regards,

*(signed)*

**NGUYEN XUAN PHUC**